



Шестакова Лариса Леонидовна — кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН. Окончила филологический факультет МГУ. Область научных интересов: общая и авторская лексикография, поэтический язык, язык философии, лингвистическая поэтика, стилистика. Автор книг: Русская авторская лексикография XIX–XX веков: Антология. М.: Азбуковник, 2003 (в соавторстве); *Linguistische Poetik*. Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2002 (коллективная монография); *Собственное имя в русской поэзии XX века: Словарь личных имен*. М.: Азбуковник, 2005 (в соавторстве). Руководитель (с 2007 г.) проекта «Словарь языка русской поэзии XX века» (т. I–IV. М.: Языки славянской культуры, 2001–2010). Автор статей, опубликованных в России, Англии, Германии, Голландии, Польше, Сербии.

ISBN 978-5-9551-0456-0



Л. Л. Шестакова РУССКАЯ АВТОРСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ



А

Л. Л. Шестакова

РУССКАЯ АВТОРСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ

Теория, история, современность



STUDIA PHILOLOGICA

А

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В. В. ВИНОГРАДОВА

Л. Л. Шестакова

РУССКАЯ АВТОРСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ

Теория, история, современность



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР
МОСКВА 2011

УДК 811.161.1
ББК 81.2Р–4
Ш 51

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект № 10-04-16173

Рецензенты:

член-корреспондент РАН *Ю. Н. Караулов*
доктор филологических наук *В. В. Леденёва*
доктор филологических наук *Ю. Б. Орлицкий*

Шестакова Л. Л.

Ш 51 Русская авторская лексикография: Теория, история, современность. — М.: Языки славянских культур, 2011. — 464 с. — (Studia philologica).

ISBN 978-5-9551-0456-0

В монографии рассматриваются вопросы теории, истории и современного состояния авторской, или писательской, лексикографии как самостоятельного научного направления. На базе концептуального анализа большого массива словарной и исследовательской литературы разбираются теоретические основы этого направления, типология авторских словарей, особенности их структурной организации. Кроме того, поднимается ряд новых вопросов, касающихся содержания и объема понятия «авторская лексикография», связанной с ним терминологии, типов словарных статей в авторских справочниках и др. Книга представляет не только теоретическую, но и прикладную ценность — в ней показаны примеры многообразного использования словарей языка писателей в исследовательской практике.

Монография адресована как лексикографам, специалистам по истории русского литературного языка, художественной речи, поэтике и стилистике, так и студентам-филологам.

ББК 81.2

*В оформлении переплета использована картина
П. Филонова «Октябрь. Пейзаж. Формула» (1921)*

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 978-5-9551-0456-0

© Л. Л. Шестакова, 2011
© Языки славянских культур, 2011

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	7
-------------------	---

ЧАСТЬ I

ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ ТЕОРИИ АВТОРСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

Глава первая. Авторская лексикография как направление словарной науки	15
§ 1. Общие замечания	15
§ 2. Содержание понятия «авторская лексикография»	16
§ 3. Границы авторской лексикографии	30
§ 4. Функции, задачи, адресат авторских словарей	31
§ 5. Авторская лексикография и другие словарные направления	35
Глава вторая. Типология словарей в авторской лексикографии ...	40
§ 1. Место авторского словаря в общих словарных типологиях ...	40
§ 2. Опыты типологизации авторских словарей	45
§ 3. Основные жанры авторских словарей	60
Глава третья. Макроструктура и микроструктура авторского словаря	65
§ 1. Общие замечания. Проблема источников	65
§ 2. Особенности формирования словника и другие вопросы макроструктуры авторского словаря ...	68
§ 3. Структура и содержание словарной статьи	79
§ 3.1. Имена собственные в авторских словарях	115
§ 3.2. Стилистические пометы в авторских словарях	130

ЧАСТЬ II

РУССКАЯ АВТОРСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ

Глава первая. Становление и развитие русской авторской лексикографии (1860-е — 1980-е годы). ...	143
§ 1. Общие замечания	143
§ 2. 1860-е — 1910-е годы	144
§ 3. 1920-е — 1950-е годы	179
§ 4. 1960-е — 1980-е годы	190

Глава вторая. Современная авторская лексикография (1990-е — 2000-е годы)	210
§ 1. Общее состояние и тенденции развития	210
§ 2. Характеристика некоторых современных словарей языка писателей.	232
§ 3. Семейства авторских словарей	265
§ 4. Словари языка прозы	270

ЧАСТЬ III

ОПЫТЫ ПРИМЕНЕНИЯ АВТОРСКИХ СЛОВАРЕЙ

Глава первая. Язык поэта в словарном отражении	277
§ 1. Язык Е. Боратынского в словарях разных типов	277
§ 2. Идея красоты в поэзии Е. Боратынского	284
§ 3. Язык М. Цветаевой в авторских словарях	299
§ 4. Личные имена в рифмах М. Цветаевой	309
Глава вторая. Язык поэзии в словарном отражении	322
§ 1. Художественная модель мира в «Словаре языка русской поэзии XX века»	322
§ 2. Заглавие и его связи с текстом в словарном представлении	330
§ 3. Эпиграф как тип контекста в словаре поэтического языка	342
§ 4. О роли рифмы в создании образа <i>дороги</i>	346
§ 5. Семантика <i>второго</i> в поэтическом языке	357
§ 6. Идея <i>начала</i> и <i>конца</i> в поэтическом языке	367
Заключение.	378
Библиография	
Словари и словарные материалы	380
Литература	397
Указатель имен	436

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I	449
Приложение II	456
Приложение III	459

ПРЕДИСЛОВИЕ

Авторская лексикография занимает особое место в словарной науке. Целенаправленно занимаясь словом писателя, философа, ученого, политика и т. п., она предлагает не обычное, оформленное по законам и правилам лексикографии, прочтение авторских текстов.

В лингвистике авторская лексикография (АЛ) складывалась как писательская лексикография (ПЛ) — основу комплексного типа авторского словаря создали в своей совокупности именно словари языка писателей. И сейчас АЛ развивается преимущественно как писательская, хотя постепенно растет число словарных интерпретаций нехудожественных авторских текстов.

Накопленные в науке образцы лексикографического отражения индивидуальных языков и стилей демонстрируют тесное соприкосновение АЛ с другими словарными отраслями и разными филологическими дисциплинами. Авторские словари аккумулируют в себе различные «типы знаний», что позволяет им служить объективной основой для лексикологических, семантико-стилистических, текстологических и других исследований, средством целостного изучения художественного мира писателя, авторских идиостилей и интеридиостилевых взаимодействий. Сейчас, как и прежде, актуальны и применимы к любому авторскому справочнику слова, сказанные Ю. С. Сорокиным о «Словаре языка Пушкина»: «Опираясь на собранный и систематизированный в Словаре материал, исследователь может сделать многие выводы и заключения, сосредоточить свое внимание, не затрачивая усилий на черновую и крайне трудоемкую работу подбора материала, на углубленном анализе языка и стиля Пушкина» [Сорокин 1957: 136].

Корни АЛ уходят в глубокую древность, в дословарный период, к которому относится создание глоссариев к отдельным произведениям и отдельным авторам [Григорьев 1971a; Hartmann, James 1998: 10]. Активная работа над созданием словарей писателей относится к разным периодам в разных национальных лексикографиях: английской, американской, немецкой, итальянской, французской, шведской, польской, сербской, болгарской и др. (см., например: [Григорьев 1973;

Гельгардт 1983; Карпова 1978, 1989а, 1990б]). Очевидно, вместе с тем, что все национальные АЛ стали оформляться в общий для них период развитой лексикографии. Результатом утверждения в XVIII–XX вв. такой функции лексикографии, как сбор и обработка данных для лингвистических исследований в области лексикологии, стилистики, истории языка и т. д., стало составление словарей исторических, этимологических, частотных ... и в том числе языка писателей.

Самую долгую историю имеет в мировой авторской лексикографии английская. Первые справочники (конкордансы к различным переводам Библии, ставшие прообразом словаря к отдельному произведению) появились здесь в середине XVI в., затем составление словарей к произведениям выдающихся писателей приобрело систематический характер. По подсчетам, содержащимся в [Карпова 1994, 2010], к 2000 г. в англоязычной (английской и американской) лексикографии было создано свыше 300 словарей к произведениям более чем 70 писателей и поэтов, из них не менее 100 — шекспировских. Последние, большинство из которых — конкордансы и глоссарии, представлены сейчас как в книжном, так и в электронном виде.

В лексикографиях южных и западных славянских стран словари языка писателей стали создаваться в основном с середины XX в.¹ Становление восточнославянской АЛ относится к рубежу XIX–XX столетий. При этом истоки русской АЛ связывают обычно со второй половиной XIX в. — временем, значимым для отечественной лексикографии в целом². За более чем столетний период существования этого направления накоплен немалый опыт составления словарей писателей, необходимость обобщения которого и стала основным поводом к написанию книги³. Приступая к ней, мы были убеждены в

¹ В 1960 г. был опубликован первый том Словаря языка болгарского поэта Христо Ботева [Божков, Генадиева 1960] (в 1956 г., напомним, вышел в свет первый том «Словаря языка Пушкина»), в 1962 г. — первый том Словаря языка Адама Мицкевича [Słownik Mickiewicza 1962–1983]. Первой попыткой создания словаря сербского писателя стал опыт сербскохорватско-русского объяснительного словаря к произведениям С. М. Любиши (см.: [Трофимкина 1971]), в 80-х гг. были изданы словари других сербских авторов, например, Милана Ракича [Павковић 1984].

² О путях развития, современном состоянии АЛ в некоторых славянских странах см.: [Теория ... лексикографии 2008].

³ Уже в Предисловии к «Истории русской лексикографии» [ИРЛ: 4] ее авторы отмечают, что словари языка писателей (так же как этимологические, двуязычные и некоторые другие) остались за пределами этого исследования. Ср.

том, что анализ созданных в разное время словарей, а также корпуса исследовательской литературы по широкому кругу проблем позволит проследить эволюцию, основные пути развития русской АЛ, прояснить вопросы типологической принадлежности словарей писателей, состава лексикографируемых авторов, формирования словника, лексикографической обработки единиц в словарной статье, ее устройства и т. д.

Таким образом, целью монографии является, прежде всего, обобщение, критическое осмысление опыта, систематизация знаний, накопленных в области АЛ, демонстрация ее современного состояния в соотношении с историей, определение места в филологической науке. В условиях, когда большинство работ по АЛ возникает на основе конкретных словарных проектов, применения известных или слегка модифицированных способов описания авторского слова, систематизация имеющихся данных поможет и при анализе ранее созданных, и при составлении новых словарей.

Не менее важно, что в книге рассматриваются аспекты, ранее остававшиеся вне поля зрения исследователей, и вопросы, которые прежде специально не ставились. Они касаются, например, терминологии в сфере АЛ, границ этой словарной области, ее взаимодействия с другими направлениями в лексикографии, места авторского словаря в общих словарных классификациях, типологии словарных статей в авторском справочнике и т. д.

Изучение всякого предмета предполагает два подхода к нему — теоретический и исторический. В этой книге мы не проводим резкой границы между теоретической и исторической частями. Они пересекаются естественным образом, ибо научно-теоретические основы авторской лексикографии складывались в ходе ее становления и развития.

Часть I книги, строящаяся с учетом мирового и отечественного словарного опыта, посвящена основным вопросам теории АЛ — выяснению самого содержания понятия «авторская лексикография», функциям и задачам авторских словарей, их типологическому распределению и др. Предлагаемая здесь классификация авторских справочников учитывает ранее созданные классификации — как общих, так и писательских словарей. Она позволяет многосторонне, по ряду

также: «Из-за недостатка места опущены разделы о фразеологических словарях, о словарях языка писателя, об орфографических и орфоэпических словарях, о словарях неправильностей» [Цейтлин 1958: 5].

признаков характеризовать существующие словарные труды и прогнозировать появление новых. В центре этой классификации стоят лингвистические словари, т. е. собственно словари авторского языка, которые объективируют мир писателя, философа и т. п. в форме упорядоченной «описи» языковых средств (определение М. Л. Гаспарова). В связи с ними рассматриваются вопросы источников авторских словарей, формирования их словника и структуры словарной статьи. Основное внимание сосредоточивается на тех сторонах макро- и микроструктуры словаря писателя, которые отличают его от словаря общего языка.

Так, словник в авторском словаре демонстрирует преодоление ограничений в отношении некоторых групп слов, например имен собственных. Объединение нарицательных и собственных имен не только показывает состав, полноту лексикона отдельного произведения, отдельного автора, совокупного лексикона группы авторов, но и вскрывает уже на уровне словника отношения, текстуальные связи между единицами разных классов. Это наглядно демонстрируют такие словари последнего времени, как монографический «Статистический словарь языка Достоевского» [Шайкевич, Андрищенко, Ребецкая 2003] и сводный «Словарь языка русской поэзии XX века» [СЯРП].

Словарная статья авторского словаря рассматривается, с одной стороны, в типологическом аспекте, а с другой — в собственно текстовом. Среди параметров словарной статьи как особого вида текста подчеркивается важная роль иллюстративных контекстов. В них реализуется эстетическая функция отдельного слова, через них в значительной степени производится реконструкция авторской речи и художественной речи определенного периода, литературного направления, школы и т. п. В статье писательского словаря отчетливо проявляется парадоксальность словарной статьи, о которой писала Н. Ю. Шведова. Здесь, в частности, можно наблюдать заострение двусторонней ситуации, в которой «слово подчиняется законам среды, а требования его индивидуальны» [Шведова 1988: 7].

Исторический подход реализован в Части II книги. Она посвящена воссозданию, с применением хронологического принципа, общей картины становления и развития русской авторской лексикографии, дополняемому обращением к современному, очень динамичному ее этапу. Этот фрагмент работы основан на концептуальном анализе словарей, созданных за всю историю словарного направления. В основе анализа — последовательное рассмотрение принципов описания язы-